

# TEMERINI ÚJSÁG

XIX. évfolyam 9. (935.) szám

Temerin, 2013. február 28.

Ára 50 dinár

## Legújabb népszámlálási adatok

*A lakosság 84,6 százaléka pravoszláv, 5 százaléka katolikus vallású, 3,38 százaléka magyar anyanyelvű*

A legutóbbi népszámlálás adatai szerint Szerbia valamivel több mint 6 millió polgára pravoszláv vallásúnak vallja magát, nagyságrendben a másodikak a katolikusok, a harmadik helyen a muszlim vallásúak állnak, míg az előző népszámlálási adatokhoz képest 40 ezerrel nőtt az ateisták száma, közölte a Köztársasági Statisztikai Hivatal.

A 2011-es népszámlálási adatok szerint Szerbia lakosságának 84,6 százaléka pravoszláv vallású, katolikusnak mintegy 350 ezren vallják magukat, ez kb. 5 százalék, a muszlim vallásúak száma pedig több mint 220 ezer (3%). A közlemény szerint a 2002-

es összeíráshoz képest 40 068-ról 80 053-ra nőtt a magukat ateistának vallók száma.

Szerbia 7 186 862 polgára közül 6 330 919, azaz 88,09 százalék vallja anyanyelvének a szerb nyelvet, második helyen a magyar anyanyelvűek állnak, ez a lakosság 3,38 százaléka, a harmadik helyen a bosnyákok (1,93%), a negyediken pedig a romák (1,40%) vannak.

A statisztikai elemzés azt is megállapította, hogy az etnikai közösségek tagjainak átlagéletkora nagyjából minden közösség esetében 42,2 év felett van, ami a szerbiai átlagnak felel meg.

## Cserkészvilágnapi ünnepség Temerinben

A Vajdasági Magyar Cserkészszövetség az idén is megemlékezett a cserkészvilágnapijéről, lord Robert Baden-Powellnek, a mozgalom megalapítójának születésnapjáról. Az egész napos ünnepségnek ezúttal Temerin adott otthont. Közel 160 cserkész gyűlt össze vasárnap Vajdaság minden tájáról: Muzslyáról, Szabadkáról, Kishegyesről, Kispicáról, Noszaról, Királyhalmáról, Topolyáról, és Temerinből, hogy együtt legyen ezen a jelentős napon. Egenruhába öltözve, csapatászlókkal az élen bevonultak a Szent Rozália-plébániatemplomba, ahol részt vettek a tízórai ünnepi szentmisén, amelyet ft.

Varga Zoltán plébános, a Vajdasági Magyar Cserkészszövetség elnöke mutatott be. Mint tőle megtudtuk, a cserkészek számára rendkívül jelentős eseményről van szó, hiszen a mozgalom megalapítójának születésnapjára emlékeztünk, Robert Baden Powellre (BIP), aki megálmodta, megteremtette ezt a nevelési formát. Február 22-én az egész világon ünnepelnek a cserkészek, különböző találkozókat szerveznek – mondta a VMCSSZ elnöke.

Folytatása a 3. oldalon

## Diáktoborzó

Az újvidéki Svetozar Marković Gimnázium a múlt héten megkezdte bemutató körútját, amelynek keretében a magyar ajkú tanárok és diákok az újvidéki és környékbeli iskolákat látogatják meg. A tájékoztató során bemutatják a gimnázium munkáját, pályaválasztási témákról beszélgetnek az érdeklődő nyolcadikosokkal, szüleikkel. Temerinbe, a Kókai Imre Általános Iskolába március 4-én (hétfőn) látogatnak és 18.45 órai kezdettel tartják a bemutatót.

A körút lezárásaként március 14-én 12.45-től 15 óráig a Nyílt ajtók elnevezésű rendezvényen látják vendégül a gimnáziumban az érdeklődőket.

## Illés Sándor könyvei

Újabb jelentős eseménynek örülhetnek a temerini irodalomkedvelők, különösen Illés Sándor író tisztelői: Gusztony András Temerin alpolgármestere, a községi képviselő-testület elnöke és Varga József nyugalmazott újságíró február 18-án a mórhalmi polgármesteri hivatalban 450 ajándékpéldányt vett át Illés Sándor: Miképpen mi is megbocsátunk című regényéből. A köteteket Varga Gabriella budapesti programvezető és Jámbor János, a dunakeszi Eudoxia 20 alapítvány ügyvezető titkára adta át. Akiknek az adományozók a könyveket szánták: Temerin település önkormányzata, könyvtára, oktatási intézményei, egyházközsége, kulturális szervezetei és hírközlő szervei. A program anyagi támogatója a Bethlen Gábor Alapkezelő Zrt. volt.

Varga Gabriella, a temerini születésű népszerű író négy könyvének szerkesztője, tavaly nyáron bejelentette, hogy Temerinnek ajándékozza Illés Sándor általa összegyűjtött, több csomagból álló, értékes irodalmi hagyatékát. Célja az volt, hogy az író munkásságát könyvei által mind több itteni fiatal megismerje és megszeresse, továbbá, hogy Sándor bácsi emlékét szülőfalujában méltóképpen ápolhassák. A Mórhalmon átvett ajándékkönyvek szétosztására későbbi időpontban kerül sor.

Varga Gabriellát és a megmozdulás összes többi résztvevőjét őszinte köszönet illeti az ajándékokért, továbbá az ügy felkarolásáért, valamint a könyvek begyűjtése és szállítása során kifejtett fáradozásért.

VARGA József



Az esemény résztvevői: Bágyi Anikó, Jámbor János, Varga Gabriella és Gusztony András. (Varga József felvétele)

# Csorba Béla a VM DP új elnöke

Csorba Béla lett Ágoston András utódja – többek között erről is döntöttek szombati tisztújító kongresszusukon a VM DP körzeti szervezeteinek küldöttei. Mivel Ágoston András visszavonul az aktív politizálástól, a VM DP eddigi elnöke nem is vállalta a jelölést.

A párt zárt ajtók mögött megtartott 7. kongresszusán 154 küldött jelent meg, közülük 138-an támogatták az elnöki tisztségért egyedülként induló Csorba Bélát. Az alelnökségért hárman indultak, és Gusztov András 130, Kovács László 73 szavazattal lett alelnök. A küldöttek húsz választmányi tagot is megválasztottak.

Csorba Béla a székfoglaló után újságíróknak nyilatkozva kijelentette: a mai kongresszusi felszólalások egyértelműen azt jelzik, hogy a pártnak az eddigi irányvonalat kell folytatnia. A résztvevők optimizmusát látva biztató, hogy továbbra is kellő energia feszül ebben a pártban, amivel át tudjuk majd hidalni a jelenlegi szervezési problémákat és a párt nehéz anyagi helyzetét. Továbbra is kitartunk a határon túli

közösségek számára létkérdést jelentő autonómia-követeléseink mellett, annak ellenére is, hogy a vajdasági magyar politikai színtéren ellenzékben politizálunk. A kisebbségpolitika terén karakánabb fellépésre van szükség – tette hozzá az új pártelnök.

A kongresszuson Elégtétel – Megbékélés 1944 címmel a szerb–magyar megbékélésről is szó esett. Csorba Béla ennek kapcsán elmondta: a VM DP érdekelt a szerb–magyar megbékélésben, de ennek a megvalósítása nem történhet a vajdasági magyarság feje fölött. A közeledés igényét gazdasági, pénzügyi, politikai szempontok is erősítik, ugyanakkor hangot adott azon fenntartásának, miszerint félő, hogy a megbékélés ürügyén ismét egy olyan forgatókönyv fog érvényesülni Szerbiában, amely szerint újból vajdasági magyarokat fognak pellengérré állítani. Csorba Béla szerint az évekkel ezelőtti koncepciók perhez hasonlóan a most vizsgálati fogságban lévő hét vajdasági magyar fiatal ügyében hasonló eljárásra készülnek a szerb hatóságok.

# Nyugdíjasok közgyűlése

Az Első Helyi Közösség Nyugdíjas-egyesülete március 5-én, jövő kedden délután 4 órai kezdettel tartja rendes évi közgyűlését az Ifjúsági Otthon nagytermében. Napirenden lesz a tavaly megvalósított programról és a pénzügyi eredményekről szóló jelentés megvitatása, valamint az idei évi munkaprogram és pénzügyi terv körvonalazása. A szervezők minden nyugdíjast szeretettel várnak, utána társalgás és kocktélparti.

Az Első Helyi Közösség Nyugdíjas-egyesülete tavaly pályázaton mintegy 140 ezer dinárt nyert, amit vérnyomás- és vércukorszintmérésre, a vegyes kórus szintetizátorának megvásárlására fordított. A múlt héten jelent meg a községi pályázat a művelődési egyesületek és más civil szervezetek számára. A rövid határidő miatt az egyesület vezetősége fokozott ütemben dolgozott a pályázati anyagon, amelyet március 3-ig kell benyújtani. Az idén a következőkre pályáztak: ingyenes szűrővizsgálat, az egyesületi tekecsapatok támogatása, a vegyes kórus részvétele a Durindón és a Gyöngyösbokrétnán, az Illés-napra érkező vendégek fogadása és a hagyományos október eleji rendezvény.

## Idegenforgalmi kiállításon

Február 21-e és 24-e között Belgrádban tartották a Nemzetközi Turisztikai Vásárt amelyen hat csarnokban 45 országból, mintegy 1000 kiállító volt jelen. A Községi Idegenforgalmi Szervezet a babfesztivál népszerűsítésével mutatkozott be. A vásárlátogatók megismerkedhettek a Buco-tanya kínálatával is, valamint egy brosúrából a község kulturális és történelmi örökségét képező kastéllyal és parkkal, a tájházzal és a járeki Brvnara faházzal. Március 2-a és 5-e között az idegenforgalmi szervezet a budapesti Nemzetközi Turisztikai Kiállításon képviseli községünket.



## Teadélután

Az újvidéki Petőfi Sándor Magyar Művelődési Központ teadélutánt szervez március 3-án (vasárnap) 17 órai kezdettel. A jó hangulatot a Nostalgia együttes biztosítja. A belépődíj 250 dinár.

## Cserkészvilágnapi ünnepség Temerinben



Folytatás az 1. oldalról

A szentmisét követően a cserkészek ünneplése fényképezkedéssel és alkalmi műsorral folytatódott, amelynek keretében minden csapat bemutatót néhány érdekes jelenetet, játékot, de énekeltek és szavaltak is cserkészársaiknak. A vezetők és a cserkészek mellett számos meghívott vendég is részt vett az ünnepségen, ott voltak mindazok, akik bármilyen módon támogatták a cserkészek munkáját az elmúlt években. Az ünnepi ebédet közös társalgás, zenés, táncos mulatság követte. Képünkön a cserkésztalálkozó résztvevői a vasárnapi nagymise után a templomban.

ács

# Szépen fejlődik a búza

Tavaly ősszel a szokásosnál több búzát vetettek a temerini határban is. Valójában Vajdaság- és Szerbia-szerte egyaránt növekedett a kenyérgabonával bevetett terület. Az országban összesen mintegy 600 ezer hektár búzavetés van. A cukorgyárak eléggé méltatlanul viselkedtek a termelőkkel szemben, ezért sokan most nem vetnek cukorrépat. A búza- és a szójavesítés területe a cukorrépa kárára növekszik.

– Tavaly ősszel sikerült optimális időben elvetni a búzát – mondja Varga István okleveles agrármérnök. – A kissé száraz októberben volt ugyan némi gond a talajelőkészítéssel, de mivel a búza nem igényel túl mély talajművelést, sikerült tárcsás műveléssel 12–15 centiméter mélyen megművelni a talajt, és jó magágyba tenni a vetőmagot. Az október végi, november eleji esők segítették a csírázást, a kelést. Mondhatni, hogy a tél kedvezett a búza fejlődésének, volt csapadék, és amikor kellett, hótakaró is.

A termelők az utóbbi években már egyre inkább a talajelemzés eredménye alapján műtrágyáznak. Elmúlt a taláalomra történő műtrágyázás ideje. Az ősszel is olyan fajtákat és olyan mennyiségben szórta, amilyent és amennyit a talaj megkövetelt. Egyébként egész télen volt elegendő csapadék, hó és eső formájában. Ennek köszönhetően összekötődött az alsó és a felső talajnedvesség, ami igencsak kedvez a búza fejlődésének és a tavaszi vetésének, fejlődésének.

A jól áttelelt és szépen fejlődő búzavetésekben az első tavaszi művellet a fejtrágyázás lesz. Eddig még nagyon kevesen végezték el, mivel ki kell várni a kedvező talajállapotot. A szakemberek véleménye megoszlik a fejtrágyázás végzésének számát illetően. Egyesek szerint az egyszeri, mások szerint a kétszeri szórás a jó.

Nagyon fontos a búzátáblák átnézése és gyomtérképezése, mert a növény kezdeti fázisában nagyon érzékeny a gyomosodásra. A talált gyomfajtáktól függően kell elvégezni a gyomtalanítást. A termelőknek nagyon oda kell figyelniük a gombabetegségekre. Az utóbbi években egyre inkább elfogadják a szakemberek ajánlatát, hogy a kenyérgabonát legalább két alkalommal kell gombabetegség ellen védeni. Először márciusban, másodsor a búzagalász virágzásakor, a kalász fúzariózist megakadályozandó. Tapasztalható, hogy azokon a parcellákon, amelyeken elvégezték a gombabetegségekre elleni permetezést, hektáronként 5-7 métermázsával is több terem, mint azokon a parcellákon, amelyeken nem történt védekezés. Érdemes odafigyelni a kártevőkre is. A mezei egér nagy károkat tehet azokban a táblákban, amelyekben elszaporodik. Cinkfoszfidés csaláttal védekezhetünk ellenük.

Február végén, március elején esedékes a tavaszi árpa vetése, de március végéig feltétlenül földbe kell juttatni a magot. Az áprilisi vetésű gabonának már lényegesen csökken a terméshozama.

mcsm

## Horgászok évi közgyűlése

A Kárász SHE elnöksége értesíti tagságát, hogy március 1-jén 18 órai kezdettel tartja rendes évi közgyűlést az Ifjúsági Otthon nagytermében. Napirenden a 2012-es évi jelentések és az idei évre vonatkozó tervek szerepelnek.

Minden tagot szeretettel várnak a szervezők.

A Kárász SHE elnöksége

## Ipari park létesül

Ipari park létesülhet Temerinben, adta hírül a Mozaik Televízió. A tervek szerint 100 hektárt fordítanak erre a célra. A temerini község déli bejáratánál Járek és Újvidék között szeretné létrehozni az új ipari övezetet az önkormányzat. A földterület eddig társadalmi tulajdonként szerepelt a nyilvántartásban, most visszakapja a község.

Gusztovics András, a községi képviselőtestület elnöke azt mondta, hogy az idei év csak a tervekről szól, építkezés még nem kezdődik el. „Át kell dolgoznunk a község teljes tervdokumentációját, a község városrendezési tervét, ugyanis ez mezőgazdasági terület volt és át kell minősítenünk. Az idei évben nem is szerepel a költségvetésben ennek az ipari parknak sem az építése, sem a felszerelése. Tehát én azt hiszem, hogy ismerve a szerbiai körülményeket, legalább másfél éves folyamatról van szó, addig, ameddig az első kapavágást meg lehet tenni.”

Gusztovics András véleménye szerint mindez azonban nem csak a községtől vagy az önkormányzattól függ. Ő az uniós csatlakozási tárgyalások megkezdésének dátumától várja a befektetők megjelenését.

## Németh Máttyás kiállítása

Március 7-én délután 4 órától megtekinthető a Rozika étterem nagytermében Németh Máttyásnak a nőnap alkalmából nyílt eladással egybekötött kiállítása. A képek olajtechnikával készültek.



Autóiskola  
**Lu & Le**  
Újvidéki utca 342., Temerin

- **Előkészítés vizsgára – minden kategóriára**
- **Fizetés részletre**
- **Képzés újabb járműveken**
- **Kétnyelvű oktatás**
- **Egyéni és csoportos oktatás**
- **Tanuló jármű mozgássérülteknek**

Gergely Tibor okleveles közlekedési mérnök  
tel. 061/192-62-07

## PARABOLA Diszűvegezés

- Egyedi kidolgozású ajtó- és ablaküvegek
- Díszes tükrök készítése
- Színes üvegből készült lámpák és mennyezetvilágítók
- Hagyományos vitrázsok készítése és régi üvegek javítása
- Üvegfestés

Temerin, Munkácsy Mihály u. 27.  
Tel.: 021/844-273, 063/841-8282, www.vitrazi.com

# Mindennapi mérgeink

Óriási zűrzavart, aggodalmat és tanácstalanságot okozott a lakosság között a hír, hogy a megengedettnél több aflatoxint találtak a kereskedelmi forgalomban levő tejben. A médiumok napok óta első oldalas hírként kezelik az aflatoxinnal kapcsolatos híreket, nyilatkozatokat. A botránnyt súlyosbítja, hogy az önmagában véve is súlyos problémát elpolitizálták, a politikusok egymás lejáratására, politikai céljaik megvalósítására használják a kialakult helyzetet, és nincsenek tekintettel arra, hogy óriási kárt okoznak a tejtermelőknek és a tejgyáraknak, a fogyasztók viszont meddő vitából továbbra sem tudják kihámozni, ihatnak-e tejet vagy sem.

Az aflatoxin gombaméreg (mikotoxin), mely a fertőzött takarmánnyal, főleg a kukoricával jut a tehenek szervezetébe és innen a tejbe. Erősen rákkeltő hatású (kancerogén, a szerb média ezt a kifejezést használja). Már tavaly ősszel beszámolt a sajtó arról, hogy a tavalyi kukorica kétharmada aflatoxint termelő gombával fertőzött. A mezőgazdasági minisztérium akkor ellenőriztette a nagy kukoricaraktárakat, és megállapította, hogy a terméknek mindössze 7 százaléka fertőzött. A szakemberek akkor azt állították, hogy a termelésben semmilyen intézkedéssel nem lehet teljes biztonságot elérni, azt, hogy az aflatoxin szintje a kukoricában nulla százalékos legyen.

Tehtett arra, hogy erősen rákkeltő hatású anyagról van szó, az országok meghatározzák a gabonában és az élelmiszerekben megengedett legnagyobb mennyiséget. Az Egyesült Államok világelső az élelmiszerek ellenőrzésében. Egészségügyi hatóságának, az FDA-nak kilencezer alkalmazottja van, a legmodernebb módszerekkel és felszereléssel, és már több mint száz éve, évenként több millió vizsgálattal ellenőrzi az élelmiszereket és a gyógyszereket. Az FDA 0,5 ppb-ben (parts per billion) határozta meg az aflatoxin legnagyobb megengedett mennyiségét a tejben. Ez átszámítva 0,5 mikrogrammot jelent kilónként. (A mikrogramm a gramm milliommódik része).

Az Európai Unió szigorúbb standardot szabott meg, a tizedes vessző után beiktatott egy nullát, így az Unióban a legnagyobb megengedett mennyiség

0,05 mikrogramm, vagyis tízszer kisebb, mint Amerikában. A szerbiai földművelési minisztérium 2011-ben minden kritika nélkül, túlbuzgó módon átvette az európai normákat. Nem vették figyelembe, hogy az Uniónak megvan az anyagi háttere a megengedett mennyiség betartatására. Ha egy szegény országban, mint amilyen Szerbia megsemmisítenék a termés két harmadát, súlyos élelmiszerhiány keletkezne.

Az óbecsei SP Laboratóriumban elvégezték több tejgyár 33 tejmintájának vizsgálatát. A minták közül a niši tejgyár egyik tejterméke tartalmazott 0,1 mikrogramm aflatoxint kilogrammonként, a szabadkai tejgyár egyik terméke pedig 0,098 mikrogrammot. A többi minta méregtartalma a megengedett szint felső határán, vagy azt jelentéktelenül, meghaladó szinten volt. Ez első látásra ijesztőnek tűnik, hiszen egyes termékekben a megengedett mennyiség kétszeresét mérték, de figyelembe kell venni, hogy a mérge hatása a napi bevitel szintjétől és a bevitel időtartamától is függ, és arról sem szabad megfeledkezni, hogy a világ legfejlettebb országában tízszer nagyobb az aflatoxin megengedett szintje a tejben.

Temerinben csak a belgrádi Imlek tejgyár számára vásárolják fel a tejet a kistermelőktől. Az óbecsei vizsgálatban az Imlek 5 tejmintája szerepel, az eredmények a standard felső szintjén vannak, illetve csak a laboratóriumi hibahatárig haladják meg azt. A gyár most végzi a beszállítók tejmintáinak szűrővizsgálatát.

**Dr. MATUSKA Mihály**



Csak bejegyzett árusok árulhatnak majd

## Nem épül tejcsarnok

*Az árusoknak maguknak kell megvenniük a hűtőpultot*

Januárban kezdték a piaci asztalok és el-árusítóhelyek bérbeadását. A korábbi évek gyakorlatának megfelelően a közművállalat az idén is lehetővé tette, hogy először azok az östermelők és piaci árusok újítsák fel bérleti szerződésüket, akik szeretnék megtartani korábbi árusítóhelyüket. Február 1-je óta azonban már minden szabad helyet bérebe vehet bárki, aki eleget tesz a bérleti szerződés feltételeinek.

Az idén a bérleti díj befizetését igazoló elismervényen kívül a következők egyikét kell bemutatni: a cégnyilvántartási ügynökség igazolását a bejegyzett üzletről, mezőgazdasági tevékenységről, illetve a mezőgazdasági földterületre vonatkozó adóbefizetési bizonylatot, vagy igazolást arról, hogy van horgász- vagy vadászengedélye, hogy a magánszemély szabad vállalkozó, vagy nyilatkozatot arról, hogy az árus saját használt dolgait árusítja. Az el-árusítóhely, illetve asztal az említettek alapján vehető bérebe. Újdonság, hogy minden bér- lő címtáblát kap, amelyen feltüntetik az árus nevét és azt, hogy milyen alapon jogosult az asztalbérlésre.

A szigorítás miatt főleg a viszonteladók és más árusok számára fenntartott piacrészen csökkent a bérebe adott asztalok/helyek száma. A zöldséges piacokon változatlan helyen zömmel az ismert östermelők kínálják árujukat.

Eszközök hiányában a közművállalat egyelőre nem építi fel a tervezett csarnokot, ahol tejet, tejtermékeket, húst, tojást stb. árusítanak, és az asztalok a tejjel a helyükön maradnak. Am a forró nyári időszakban csak hűtőpultból lesz majd szabad könnyen romlandó élelmiszer árusítani, a pultokat maguknak az árusoknak kell beszerezniük. A közművállalat mindössze az elektromos csatlakozást szavatolja. Egyelőre még hideg van és nincs gond a termékek árusítási módját illetően. •



## PROFI SISTEM

Megrendelésre készítünk és beépítünk **alumínium és PVC-műanyag ajtókat és ablakokat** hátkamrás profilokból, továbbá **redőnyöket, szúnyoghálókat és garázsajtókat** az Ön kívánsága és a megadott mérete szerint.

Velünk mindig meg lehet egyezni!

Hívja az alábbi számok egyikét:  
846-521, 063/817-4339, 064/462-0765

## A Savanović kertészet virágos nőnapot kíván!

Vásároljon primulát 50, ciklámént 250, illetve korallvirágot (Kalanchoe) 150 dinárért, vagy válasszon az állandó kínálatból!

Benjámín fikuszt, Schefflerát, Filodendront stb.

Ha minőségi virágot szeretne, már most vásároljon, vagy jegyeztessen elő!

**Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53**  
Zsebarát árak, színes és gazdag kínálat!



# Elszámolás és tervezés

Ádám István, az Első Helyi Közösség tanácselnöke március elejére tervezi a tanács harmadik ülését, amelyen napirenden lesz a 2011. és 2012. évi munkáról szóló beszámoló, az IPA-pályázattal kapcsolatos dolgok megvitatása, valamint az idei évi terv.

Az idei községi költségvetésből 12,37 millió dinárt terveztek Járek, Staro Đurđevo, Szőreg és az Első Helyi Közösség tevékenységére fordítani. Az idén 3,7 százalékkal több pénz jut a helyi közösségeknek, mint tavaly. Ebből kerekén 4 millió dinár illeti meg az Első Helyi Közösséget.

Ádám tanácselnök elmondta, hogy az idei tervet a rendelkezésre álló összeg figyelembevételével készítik el. A beszűkült lehetőségek miatt nagyobb beruházást, felújítást nem végeznek, noha a legtöbbet, mintegy 300 ezer dinárt, éppen a javításokra fordítanak. Az Ifjúsági Otthonban fel kellene újítani a mosdókat, a tetőszerkezetet, és a konyhára is ráférne a meszelés.

Az épület előtti zöldterület rendezésére márciusban a helyi közösség egy-két közmunkát végző személyt fog alkalmazni. A rózsatöveket, amelyeket máris beszereztek, a virágoskertben fogják elültetni. A helyi közösség háza táján adódna egyéb munka is, de kérdés, hogy az illető közmunkás mihez ért, illetve, melyek végzését vállalja el. Az Ifjúsági Otthon nagytermének mennyezeti faburkolata például tele van apró szegekkel, ami a lakodalmi teremdíszítések után maradt ott, és ki kellene szedni. A helyi közösségnek jól jönne, ha valaki közmunkában, a szociális központ segédletével és az önkormányzat anyagi támogatásával elvégezné azt a munkát, amire az igencsak szűkös költségvetésből nem telik.

mcsms

**A GULYÁSCSÁRDA 2013. április 14-én két helyen szervez**

## BÉRMÁLKOZÁSI EBÉDET

**A Rubin L. T.-ben** Bugyi János és Varga S. Attila,  
**a Gulyáscsárdában** a péterrévei Karaván

együttes szórakoztatja a vendégeket

2013. május 12-én három helyen szervez

## ELSŐÁLDÓZÁSI EBÉDET

**A Gulyáscsárdában** a péterrévei Karaván együttes,  
**a Rubin L. T.-ben** Bugyi János és Varga S. Attila,

**az Ifjúsági Otthonban** a THE END  
együttes muzsikál

\* \* \*

A nagy érdeklődésre való tekintettel

**a GULYÁSCSÁRDA 2014-ben három helyen szervez**

## ELSŐÁLDÓZÁSI EBÉDET

**A Rubin L. T.-ben** a Szimpla Trió muzsikál.

**A Gulyáscsárdában és  
az Ifjúsági Otthonban van még hely,**  
zenekarok: THE END, Bugyi János és Varga S. Attila

\* \* \*

Megrendelésre ünnepi ebédet főzünk, elvitelre is  
Érdeklődni, jelentkezni a következő telefonszámon:

**063/541-974**

# Nagy öröm a kiskert 2013

Annak kapcsán, hogy 2013. január 28-án Gusztovics András, a temerini képviselő-testület elnöke csatlakozási szándéknyilatkozatot írt alá abból a célból, hogy a temerini kiskertek művelői részt kívánjanak venni a magyarországi Karcagon meghirdetett Legszebb konyhakertek programban, ebben a 2013-as évben, az ottani szervezők pályázati felhívást is postáztak, melyet az alábbiakban kivonatossan közlünk:

## A program indoklása

Hazánkban még sokan emlékeznek szüleinek, nagyszüleinek konyhakertjére, amikor még szinte bármilyen zöldségféle megtermett a ház körül. A kertés házak előtt virágoskert, hátul pedig a konyhakert kapott helyet. A vidék ezen arculata azonban az évek során megváltozott. Az elmúlt évtizedekben azt sugallták a különféle médiumok a lakosság felé, hogy nem éri meg a kerttel foglalkozni, mert drága a vetőmag, a vegyszer, a műtrágya, sokkal olcsóbban meg lehet venni a nagy üzletekben, bajlódni nem kell vele és sokkal szebb. Igen, lehet, hogy szebb, de – mint mostanra már kiderült – az eredete sokszor bizonytalan, és a minősége sem olyan, mint amit itthon magunknak megtermelünk. Mi tudjuk, mikor, mennyi vegszerrel permeteztünk, ha használtunk egyáltalán vegyszert. Sajnos ennek a médiapropagandának köszönhetően a lakosság nagy része – és ez már a legkisebb, pár utcából álló falura is igaz – a kerteket fűvel borította le, és csak virágot gondoz, fűvet vág. A zöldségeket üzletekből, szupermarketekből szerzi be, melyek tetszetősebbek, olcsóbbak ugyan, de eredetük bizonytalan, az egészséges élelmiszertől sokszor messze állnak. Ezen a tendencián lehet ezzel a programmal változtatni, hiszen bárki lehet képes az önellátásra, és egy kis munkával, odafigyeléssel egészséges zöldségeket, gyümölcsöt tud letenni a család asztalára. A megérdemelt, egészséges zöldségért pedig elég a kertbe kisétálni, nem kell bevásárlásra indulni. A legszebb konyhakert c. program tehát ezt hivatott népszerűsíteni a lakosok körében, illetve akik már ezt művelik, ezáltal kellő elismerést, odafigyelést kaphatnak. Mindezek nyomán remélhető, hogy példájukat minél többen követik.

## A program célja

Ösztönözni a lakosokat, hogy kertjükben termeljék meg a maguk és családjuk számára a konyhakerti zöldségeket, szemléletváltás, a szemlélet átadása. Fejleszteni ezzel az öngondoskodást, önellátást. Feléleszteni a már feledésbe merült hagyományos népi kertkultúrát. Visszaadni a vidék régi arculatát. Fejleszteni a programmal az összefogást, az egymás megsegítését, közösségfejlesztést.

A Nagy öröm a kiskert 2013 vetélkedő szervezői úgy tervezik, hogy majd az első vizitálás után a kertművelőkkel együtt döntik el, hogy kiket neveznek be a Legszebb konyhakertek magyarországi vetélkedőre.

Itt említjük meg, hogy a Nagy öröm a kiskert 2013 vetélkedőre továbbra is lehet jelentkezni.

MAJOROS PÁL

## A virág a legszebb nőnap ajándék!

A Kastély utcai



**KÓKAI** virágüzlet

friss vágott és cserepes virágot, különféle virágkompozíciókat kínál nagy választékban, kedvező áron, kérésre díjtalan házhozszállítás!

Március 8-án, csütörtökön, nők napján egész napos munkaidővel várjuk a kedves vásárlóinkat a Kókai virágüzletben, a Népfőrdő utca 103.-ban.

Látogasson el hozzánk és győződjön meg személyesen gazdag kínálatunkról, vásárlási kötelezettség nélkül.

Telefon: 842-515



# Tető kerül a TAKT-házra

Megtartotta évi közgyűlését a TAKT. Az ülésen egyebek mellett napirenden szerepelt a tavalyi munkaprogram megvitatása és az idei terv körvonalazása.

• **Milyen feladatokat terveznek?** – kérdeztük Ádám Istvántól, a TAKT elnökétől.

– Nagyon nehéz úgy tervezni, hogy nincs meg a pénzügyi keret – mondja beszélgetőtársunk. – Mindenképpen folytatni szándékozunk a tájház udvarában megkezdett építkezést. Ebben a pillanatban azonban még nem tudjuk, hogy IPA-pályázaton nyert eszközökből, vagy más forrásból finanszírozzuk-e a tetőt. Az előrejelzések szerint hamarosan, még március elején kiderül, hogy sikerül-e a nyereséres esélyesek közé kerülnünk. Az idő nagyon sürget, mert semmiféleképpen sem szeretnénk, ha ugyanabban az időszakban lenne az építkezés, tartanánk a rendezvényeket és a TAKT tábort. Az új épületre mindenképpen szeretnénk május elsejéig feltenni a tetőt. Ezért már a héten elutazunk Jánoshalmára és tudakozódunk az egyik projektpartnerünknel az IPA-bizottság döntéséről. Ha megbizonyosodunk, hogy nincs esélyünk ezen a pályázaton, akkor azonnal más források után nézünk. Így is van esély, hogy tető kerüljön az épületre. A rendezvényeket az építkezéstől függően tervezzük. A munkálatok ideje alatt nem tartunk rendezvényeket. A TAKT tábort azonban mindenképpen megtartjuk. Az immár 34. tábort július 28-a és augusztus 6-a között szervezzük a már jól bejárodott módon.

• **Milyen rendezvényekre számíthatunk biztosan?**

– Hagyományos rendezvényeinkről nem szándékozunk lemondani: megtartjuk a hús-

véthétfői fogatos locsolkodást a Szirmai Károly MME-vel és a Rózsa Sándor Lovas Egyesülettel karöltve. Az elszármazottak találkozóját úgyszintén egy IPA-pályázathoz kapcsolódóan, valamint néhány kisebb rendezvényt, úgymint a gombfoci bajnokságot. Nagyobb lélegzetű rendezvényt, színpadi előadást nem tartanánk. Csak azokat a rendezvényeket tartjuk meg, amelyekre van pénzünk, hagyományosak, és van helyünk is. Nagyon szeretném, ha Illésnap környékén, akár egy táncház keretében körünkben üdvözölhetnénk Csizmadia Annát, a Fölszállott a páva elnevezésű magyarországi tehetségkutató legjobb hangját.

• **Mikor nyit a tájház?**

– Hagyományosan május elsején nyitjuk a tájház kapuját. Addig rendbe hozzuk a virágoskertet és elvégezzük a szükséges egyéb teendőket. Május másodikán megtartjuk szokásos munkaakciónkat azzal az újtással, hogy az idén meghívjuk a községben működő civil egyesületeket is az összejövetelre és a közös főzőcskére. Minden civil szervezet egyszerű, ízletes paraszti ételt főz. A főzőcskének nem lesz verseny jellege, de ügyességi versenyt biztosan tartunk a résztvevőknek. Ez nagyon jó alkalom lenne arra, hogy ismerkedjünk, és összekovácsolódjon a civil szervezetek csapata. Egy-egy pályázatra ugyanis ajánlatos volna, hogy a civil szervezetek közösen pályázzanak. Nagyobb az esély a támogatás megnyerésére. A tájház a hivatalos kapunyitás után minden vasárnap délelőtt fogadja a látogatókat. Természetesen csoportos és előre megbeszélt látogatások alkalmával más napokon is kinyitjuk a kaput.

mcsm

## Helyi játékosokkal az élre

*A TSK Labdarúgó Klub elnyerte a község legjobb sportkollektívája címet*

– Az indoklás szerint azért kaptuk ezt az elismerést, mert első helyezést értünk el és egy ligával magasabb rangfokozatba jutottunk – mondja Vörös László, a TSK Labdarúgó Klub alelnöke.

Sokat dolgoztunk azért, hogy a VI. Újvidéki Ligából feljussunk az Újvidéki Körzeti Ligába, ahol az őszi szezonban már a harmadik helyen végeztünk. Ezt a helyezést kizárólag saját, temerini fiatalokkal értük el, azokkal, akikkel 2008 ősze óta folyamatosan foglalkozunk. Közülük senki sem játszott más klubban, más községben. Ha a szerencse sem pártol el tőlünk, akkor akár ebben az új ligában is első helyezést érhetünk el. Az sem lehetetlen, hogy még a nyáron feljussunk a Vajdasági Ligába. Egyébként nemcsak az első csapatunk eredményes. Az ifik is első helyen végeztek az őszi bajnokságon. Ha ennek a csapatnak csak a felét megtartjuk, már akkor sem lesz gondunk a továbbiakban a minőségi játékosokat illetően. A kadétek is jól szerepelnek.

Temerinben a TSK az egyetlen olyan klub, amelyben hat csapat játszik ligamérkőzéseket.

Pályázaton nyert pénzből a labdarúgó-pályán pázsit alá süllyesztett, gyp alatti öntözőrendszer épül, és sor kerül még néhány szükséges kellék beszerzésére. A községi

támogatás mellett igyekszünk pályázati lehetőségekkel élni. Azon kevés szerbiai klubok közé tartozunk, amelyek fennállásuk 100. évfordulóját ünneplik. Nagy eredmény, hogy a klub az elmúlt évtizedekben is fennmaradt, 2008 előtt mélyponton, szinte „kapuzárás” előtt volt, de túljutottunk a nehéz időszakon. Egy ilyen elismerés is, mint a mostani, segít annak a meggyőződésünknek a megerősítésében, hogy valóban megérte fáradságot nem ismerve dolgozni. Mert van eredmény. A játékosok meghálálják a törődést. Rendszeresen jönnek edzeni, érdeklőnek a klub, és látják, hogy foglalkoznak velük, hogy nem vagyunk közömbösek irántuk. Im már ötödik éve ugyanaz az elnökség vezeti a klubot, az elnökség és a játékosok kölcsönösen élvezik egymás bizalmát. •

### E heti körkérdésünk

## Közös kassza vagy dugacspénz?

Á. I.: – Amikor elhatároztam, hogy a házasságra lépek és ezt a nagykönyvben aláírtam, akkor nincs tovább külön kassza. Ha a házasságban közös minden, akkor a kasszának is annak kell lennie. Számomra meglepő, hogy a hagyományos családi költségvetésmodell mellett másfélék is előadódnak és a házastársaknak külön-külön kasszájuk van.

Sz. M.: – A házaspárnak kizárólag közös kasszája legyen. Lányomnak és vejemnek is ezt tanácsoltam. Mindenképpen viseljének gondot a kiadásaikról, hogy hová és mire költik a pénzüket. Egymástól ne titkolják el, hogy mikor és mire költöttek, még akkor se, ha netán valamire feleslegesen költöttek. Csakis így alakulhat ki az egymás közötti feltétlen és kölcsönös bizalom.

G. G.: – Kizárólag közös kassza. Nálunk talán én vagyok az, aki fogja a gyeplőt. Ha például a

gyerekek kérnek valamit, az apjuk mindig jóváhagyja, de nekem tudnom kell, a kérés mennyire reális. Megbeszélés alapján költünk, de rám, a feleségre mindig nagyobb felelősség hárul.

R. V.: – Az első pillanattól kezdve közös a kasszánk is, de bizonyos esetekben én vagyok a megmondható. Nekem e téren valamelyest jelentősebb szerep jut, de nem független a férjemtől. A közösségi életnek vannak szabályai, ezeket mindketten betartjuk.

P. V.: – Házasságkötésünk óta közös a kassza. Ha a gyerekek segítségre szorulnak, mindenkor számíthatnak ránk. Külön pénz vagy dugacs nincs. Mindketten a közösbe tesszük a fizetésünket, és megbeszélés szerint vásárolunk. Ez így van rendjén. Mivel egész nap dolgozom, a számlák fizetése a férjem dolga. Az egyéb kiadásokat én tartom számon.

mcsm

# Amaryllis, orchidea és társaik

## Néhány jó tanács nőnap virágunk ápolására

Három-négy évtizeddel ezelőtt még március 8-án, a nemzetközi nőnapon, minden dolgozó nőnek kijárt a piros szegfű. Az évtizedek során azonban ez az ünnep jócskán veszített fényéből, olyannyira, hogy a mai fiatalok már nemigen tulajdonítanak neki jelentőséget. A szerelmesek a Bálint-napot ünneplik, a gyermekek anyák napján köszöntik fel édesanyjukat, s csak a közép-korúak és az idősebbek ápolják a nemzetközi nőnap hagyományát. Az egy szál piros szegfű helyett azonban ma már valamilyen praktikus ajándék, vagy nemesebb virágból kötött csokor, illetve zsebbarat cserepes virág dukál.

• **Hogyan gondozzuk és ápoljuk a nőnapra kapott nyíló cserepes virágunkat?** – kérdeztük Mira Savanović főliakertésztől.

– Ha szeretteinktől cikláment, primulát vagy boglárkát kapunk, akkor tudnunk kell, hogy olyan virágokról van szó, amelyek a hűvösebb évszakokban nyílnak. E cserepes virágokat olyan helyiségben helyezük el, ahol nincs melegebb 10–15 Celsius-foknál. Ilyen környezetben akár 2-3 hónapig is pompásan virágoznak. Egyébként, ha a szobában ráuntunk a primulára és a boglárkavirágra, kiültethetjük őket kertünk árnyékos és nedvesebb részébe.

• **Ha valamilyen zöld növényt kapunk, akkor hogyan járunk el?**

– Például, ha Benjamin fikuszt, Schefflerát, Filodendront, vagy hasonló zöld virágot kapunk, akkor ezeket bevihetjük a lakásba. Fontos azonban felmérni, hogy a növény hazai kitermelésből vagy behozataliból való-e. Ez nagyon fontos, mert a behozatali növények még nem alkalmazkodtak az itteni körülményekhez. Ezért ajánlatos minden 10 napban legalább egyszer bevinni a fürdőszobába és zuhanyoztatni őket. A lakásban ilyenkor még fűtünk, meleg van és eléggé száraz a levegő. A zuhanyozással megakadályozzuk a levelek lehullását, a növény károsodását. Amint beköszönt a tavasz, ültessük át a növényt egy, legalább egy ujjnyival nagyobb edénybe, hogy rendszeres tápozással és gondozással továbbfejlődjön. A hazai termesztésű növények edzettebbek, alkalmazkodtak környezetükhöz, és nincs szükségük annyi odafigyelésre, mint a behozataliaknak, ennek ellenére lakásunk szép

díszei. Miután ránk köszönt a szép idő, ezeket is kivihetjük a szobából. Ügyeljünk arra, hogy olyan helyet találjunk nekik, ahol nincsenek kitéve a nap közvetlen sugarainak.

• **Népszerű virág még a korallvirág (Kalanchoe)...**

– A korallvirág a poszgasfa vagy majomfa (Crassula) családjába tartozó növény. A legtöbbnek vastag a levele, benne van szinte az összes táptartalék. Nincs túlságosan kifejlődött gyökérzete, és nem is kell sűrűn öntözni. Az ellenállóbb növények közé sorolom. Például, amikor teljesen megszáradt a földje, akkor kell megöntözni, vagy 2-3 hétben egyszer. Leginkább már újra kivirágzik, és nyár kezdetéig nyílik. Ha szeretnénk megőrizni növényünket, akkor öntözzük egyre ritkábban, és a nyár előtti időszakban helyezük sötét helyre, mérsékelten öntözzük, hogy beinduljon a virágképződés. Amikor megjelennek a bimbók, ismét az ablakba tehetjük, és öntözzük a virág fejlődését ösztönző táppal. Egy új, az előzőnél nagyobb és gazdagabb szépséget kapunk.

• **Kedvelt az Amaryllis is.**

– Az Amaryllis a hagymafélék családjába tartozik. Ha nőnapra kaptuk, akkor biztosan nyíló virágokkal érkezett. Miután elvirágzott, óvatosan vegyük le a virágnyeleket, és még egy ideig tartuk a házban, majd ültessük ki a kertbe. Szabály, hogy a hagyma fele a földben, a másik fele a szabadban legyen. A teljesen földbe ültetett hagyma nem hoz virágot. A hagyma új kishagymákat hoz, amelyekből két év múlva lesz virágzó növény. Legvalószínűbb, hogy augusztusban ismét kivirágzik és kertünk díszé lesz az Amaryllis. A hagymákat még a fagyok beállta előtt szedjük fel és csavarjuk újságpapírba, vagy helyezzük fűrészpörba, és tegyük olyan helyre, ahol nem fagy meg, azaz legalább 5–10 Celsius-fok van. Tehetjük cserépbe is, de ügyeljünk, hogy a hagyma fele kinn legyen, és egy ideig hagyjunk fel az öntözéssel. A cserepet helyezük sötét helyre, hogy kifejlődhessen a virágnyel. Az új kishagymákat külön-külön is elültethetjük, de egyben is hagyhatjuk, és akkor egy csokorra való virágunk lesz.

• **Kijár nőnapra a gyönyörűen virágzó cserepes orchidea is.**

– Kedvelt virág a cserepes, nyíló orchidea. A virágok mintegy 90 százaléka behozatali, a hazai kertészetekben nagyon keveset nevelnek. Ajándékként mindig virágzó növényt kapunk. Helyezzük a cserepet az ablakba. Ha központi fűtéses a lakásunk, akkor abba az ablakba tegyük, amely alatt nincsen radiátor. Közvetlen közelében tartsunk egy szórófejes flakont a levelek harmatosítására. Hetente egyszer öntözzük meg. A legjobb, ha öntözés után várunk 10-15 percet, és a cserép alatti tányérba kifolyt vizet leöntjük. A túl sok víz a gyökérzet rothadását idézi elő. Amíg nyílik, ajánlatos tápoldatot tenni az öntözővízbe. Virágzás után a virágnyélen megszámloljuk az úgynevezett vesszőket, és valahol a 4-nél, 5-nél levágjuk. Gyakran van már új bimbó is, akkor felette vágjuk el a virágszárát. Ha helyesen kezeljük, akkor abban az évben még virágozhat háromszor, de négyszer is – mondta a virágkertész.

mcs

## A hét végéig lehet pályázni

A községi tanács civil szervezetek és művelődési egyesületek számára kiírt pályázata március 3-án zárul. Jelentkezni kizárólag a pályázató által összeállított űrlapon lehet, ami átvehető a község háza ügyfélfogadó-szolgálatán, vagy a 25. sz. irodában. Az űrlapok letölthetők a [www.temerin.rs](http://www.temerin.rs) honlapról. A pályázattal kapcsolatosan bővebb tájékoztatás a 25. számú irodában 11 és 13 óra között, vagy a 851-344-es telefonszámon, illetve a [sladjana.markovic@temerin.rs](mailto:sladjana.markovic@temerin.rs) e-mail címen kapható.

### Rendőrségi krónika

## Tűz a pincében

Temerin község területén február 14-étől 22-éig három büntényt (kisebb és nagyobb lopást, csalást, más dolgainak a megsemmisítését), négy rendbontást, két közlekedési balesetet és egy tüzesetet jegyeztek – áll a temerini rendőrállomás heti jelentésében. A közlekedési balesetekben egy személy könnyebben megsérült, az anyagi kár összesen mintegy 110 ezer dinár.

Február 19-én reggel 8 óra tájban az E75-ös szabadka-belgrádi autóúton, a szőregi fizetőkapunál F. Sz. bajai lakos teherszállító járműszerelvényével nekitolatott a mögötte levő személygépkocsinak, amelynek kormánykerékénél E. V. ült. Az anyagi kár mintegy 10 ezer dinár.

Február 19-én éjjel 11 óra tájban Temerinben, az Újvidéki utca 10-es számú ház pincéjében tűz keletkezett. A helyszínre érkező tűzoltók megfékeztek a lángokat.

**Téli akció! Ha 100 Din feletti értékben vásárol péksüteményt – egy sóskiflit kap ajándékba! Újdonság üzleteinkben a krumplis kenyér. Kóstolja meg!**

A HOFY CUKI boltjaiban (a Telepen, a központban a Népfront utcában, a Petőfi Sándor utcában és a járeki üzletünkben) este 6 órától 40–50%-os árengedmény a péksüteményekre.

**Vásároljon a Hofy cuki boltjaiban, megéri!**

**Népfront utca 97, telefon: 844-669**



# Fejlemények a temerini ügyekben

**Február 12-én 879 aláírást tartalmazó petíciót adtam át az Újvidéki Felső Bíróság elnökének, Zora Jamušakovnak címzett beadvány mellékleteként. A petíciót ugyanazon a napon eljuttattam Pásztor Istvánnak, Vajdaság Autonóm Tartomány Képviselőháza elnökének is. Erről értesítettem a szerbiai Helsinki Emberi Jogi Bizottságot. (Időközben további 107 aláírást küldtek a polgárok.)**

A 2012. október 22-én letartóztatott és azóta is börtönben lévő hét adai, óbecsei és temerini fiú szülei, hozzátartozói, valamint vajdasági és külföldi polgárok a petíció által tiltakoznak az „új temerini fiúk” néven ismertté vált vizsgálati eljárásban észlelt számos törvénysértés miatt, amelyek megkérdőjelezzik az eljárás tisztességességét, az eljáró rendőrség, az ügyészség és a bíróság pártatlanságát. Követelik az Újvidéki Felső Bíróság elnökétől, hogy Zdenka Stakić bírónő helyett – aki 2005-ben ítéletet hozott a „temerini fiúk” néven elhíresült ügyben és az öt vádlottra 61 év börtönbüntetést szabott ki – haladéktalanul nevezzen ki új bírót a tárgyalás lefolytatásához.

A petíció aláírói tiltakoznak amiatt is, hogy a nyomozó és az igazságügyi szervek nem minden polgárra egyformán – azok nemzeti hovatartozásától függetlenül – alkalmazzák a jogszabályokat, valamint a kettős, sőt hármas mérce alkalmazásának nyilvántartásba vett példái miatt, amikor is különböző nemzeti-szerű személyek – egyazon vagy hasonló bűncselekmény elkövetésekor – eltérő viszonyulásban és büntetésben részesültek.

Kérésemre február 18-án fogadott Zora Jamušakov, az Újvidéki Felső Bíróság elnöke. Ez alkalommal, az elnök asszonynak átadtam egy hét oldal terjedelmű memorandumot, amely az újvidéki igazságügyi szervek munkájával kapcsolatos megjegyzéseket és kifogásokat tartalmazza. (A memorandumot február 20-án Pásztor Istvánnak is megküldtem)

**A bíróság elnökének elmondtam,** hogy a vajdasági magyar közösségben nagy elégedetlenség van a nacionalista jelenségek és kilengések miatt, amelyek veszélyeztetik a polgárok békéjét és biztonságát, a különböző nemzetiségekhez tartozók együttélését.

Rámutattam, hogy a 2012. október 21-én letartóztatott (és azóta is fogházban lévő) hét adai, becsei és temerini fiatalember ellen a Btk. 317. szakaszába ütköző bűncselekmény

elkövetése miatt emeltek vádat a felső bíróság előtt (amely bűncselekmény miatt egytől nyolcévi börtönbüntetés szabható ki). A verekedésben részes egyetlen szerb nemzetiségű személy ellen a Btk. 344. szakasza alapján büntetendő erőszakos viselkedés miatt történt a vádemelés (és január közepén kiengedték a vizsgálati fogságból), ami enyhébb büntetést von maga után (hat hónaptól öt évig terjedő börtönt). Ugyanakkor a többi 10–15 szerb nemzetiségű személy ellen, akik részt vettek a verekedésben és üldözték a magyar vádlottakat, még csak vádelemelés sem történt. Számos példával is illusztráltam az eljárás során történt jogsértéseket.

**Ugyancsak Temerinben,** 2013. január 27-én éjjel, támadás ért két magyar fiatalembert. A fiatalok szórakozóhelyről hazafelé tartva magyarul beszélgettek, amikor elhaladt mellettük hat ismeretlen személyből álló csoport, amelynek tagjai – a sértettek elmondása szerint – hirtelen visszafordultak és rájuk támadtak. Az egyik magyar fiatalembert üveggel fejbe vágták, míg a másikat földre teperték és összerugdosták. A támadók a fiúk bántalmazása közben a magyar anyjukat szidalmazták szerb nyelven. Ebben az ügyben az eljárás az Újvidéki Alapfokú Bíróság előtt folyik (a sértettek ellen is!), mégpedig verekedésben való részvétel (a BTK 123. szakasza) miatt, amiért pénzbüntetés vagy három évig terjedő börtönbüntetés szabható ki. A gyanúsítottakat másnap szabadon engedték.

Február 3-ára virradó éjszaka Óbecse központjában magyar fiatalokra támadt rá egy szerbül beszélő fiatalokból álló csoport. A támadás alkalmával nemzeti hovatartozásukat emlegetve sértegették őket. Ketten megsérültek, egyiküknek a fején felszakadt a bőr és kisebb agyrázkódást szenvedett, társának pedig a bal szeme környéke dagadt fel. A rendőrség gyorsan elfogta a támadókat, de érthetetlen, hogy csak szabálysértési eljárás indult ellenük.

**Az említett és más nyilvántartásba vett példák alapján** a magyar közösségben elterjedt az a vélemény, hogy a magyarokat – nemzetiségük miatt – az állami szervek hátrányosan megkülönböztetik és aránytalanul súlyosabb büntetésben részesítik, mint a szerb nemzetiségűeket. Ez ellenkezik a szerb alkotmány alapvető emberi jogi és nemzeti kisebbségvédelmi rendelkezéseivel, a hatályos jogszabá-

lyokkal és Szerbia nemzetközi egyezményekben vállalt kötelezettségeivel.

A felső bíróság elnök asszonyának – a nemzeti feszültségek csökkentése érdekében – javasoltam, hogy Zdenka Stakić helyett „az új temerini fiúk” néven elhíresült bűnperben haladéktalanul nevezzen ki új bírót a tárgyalás lefolytatásához. A temerini Koperec Csongor (19) és Smith Tomas (18) adai vádlottak védőügyvédjeként, sürgettem az előzetes letartóztatásuk megszüntetésére és azonnali szabadlábra helyezésükre irányuló kérelemről való mielőbbi döntés meghozatalát. Ügyükben ugyanis a nyomozati eljárás még tavaly december végén befejeződött és a börtönben tartásuk jogi alapja megszűnt – ha ilyen egyáltalán volt is.

Az elnök asszonynak, az elmondtam alátámasztására átadtam egy 16 dokumentumból álló mellékletet is.

**Kifejtettem, továbbá, azon véleményemet,** hogy – a magyaroknak az igazságügyi szervek iránti bizalma visszaszerzése érdekében – szükségesnek tartom egy jogászokból álló (képviselőházi) különbizottság létrehozását, amely a temerini, az óbecsei és a szabadkai ügyekben a törvényesség szempontjából megvizsgálja a helybeli rendőrség, valamint az újvidéki ügyészségek és bíróságok munkáját, és javaslatokat tenne a további intézkedések megtételére.

Hangoztattam annak szükségességét, hogy az igazságügyi szervek maradéktalanul biztosítsák a polgárok törvény előtti egyenrangúságát, nemzeti hovatartozásuktól függetlenül, a jogszabályok egyforma alkalmazását, a diszkrimináció tilalmát, az eljárások tisztességességét és a polgárok jogbiztonsága, valamint az ügyészség és a bíróság pártatlansága elvének érvényesülését.

**Ugyancsak szóvá tettem:** a magyar közösség – a szerzett jogok alapján – elvárja a községi bíróságok visszaállítását Adán, Csókán, Magyarkanizsán, Óbecsén, Temerinben, Topolyán és Zentán, valamint a bíróságok és ügyészségek dolgozóinak nemzeti összetételére vonatkozó adatok nyilvánosságra hozatalát és a nemzetiségi arányos foglalkoztatásának biztosítását.

A felső bíróság elnöke válaszában elmondta, „nem avatkozhat a bírói tanács munkájába”, hogy „a bíróság nem siet”, és hogy „nyomást gyakorolok a bíróságra”. Február 21-ei érdeklődésemre, hogy mikorra várható a bíróság döntése a vádirattal kapcsolatos kifogásokról és a vádlottak szabadon bocsátásának kérelméről, azt az üzenetet kaptam, hogy „rövidesen”. Mivel ez mind a mai napig nem történt meg, úgy döntöttem, hogy a történetekről értesítem a közvéleményt. Újvidék, 2013. február 25.

**Mgr. BOZÓKI Antal, ügyvéd**



# Borászok között

A jó bornak nem kell cégér, tartja a mondás. A borásznak akkor dagad a melle, ha családja, barátai, vendégei dicsérik nedűjét, de még büszkébb, ha a zsűri tünteti ki elismerésével. A Vince-napi Borfesztivál rendkívül jó alkalom, hogy egy-egy borász felmérje, hol helyezkedik el az ő itala a megmérettetésre átadott mezőnyben. Néhány érmes borással beszélgettünk.

**Snejder Sándor:** – A bánostori szőlőből készült Olaszrizling aranyérmes lett a fehérborok kategóriában. Jól sikerült, több aranyérmet is nyertünk. A jó bor készítésének egyik titka szerintem a jó szőlő, amelyet a szüret után azonnal fel kell dolgozni. Esetünkben Novák Flórián pincemester folyamatos odafigyelésének eredménye a jó bor. Lényegében az ő szakudásának köszönhetjük érmeinket.

**Kabács János:** – A Kabács Borház, amely egy öttagú családi vállalkozásként tevékenykedik, három fajta borral nevezett be a Vince-napi versenyre, mindháromért érmet (egy arany és két ezüst) kapott. Az aranyérmes Cabernet Sauvignon nem a tavalyi, hanem korábbi termésű szőlőből készült, amely már néhány éve érlelődik a pincében. Most van abban a fázisban, hogy bárhová viszem, aranyat nyer. Volt olyan év is, hogy a fesztivál legjobb borának, sampionnak kiáltották ki. Első alkalommal versenyeztem a Shiraz (ezüstérmes) vörösborral, de maradok inkább az aranyérmes fajtánál és a Chardonnay-nál.

**Fehér Vilmos (Báckossuthfalva):** – A vörösbor kategóriában nagy aranyérmet nyert Cabernet Sauvignon borom, mert alig fél ponttal maradt le a kategóriagyőztes mögött. Úgy tartom, hogy a jó bor őszinte és igazi. Egyébként az elmúlt évek során szinte minden versenyen részt vettem, és figyelemre méltó eredményeket értem el. Volt olyan év, hogy a verseny legjobb borát én készítettem. Kedvencem és erősségem a vörösborok.

**Bohócki Zoltán:** – Több fajta vörösborral is beneveztem az idej meg-

**A KERTBARÁTKÖR HÍREI** – Tisztújító közgyűlést tartott a Kertbarátkör múlt pénteken, február 22-én, és megválasztotta az új vezetőséget. Az új elnökség tagjai: Snejder Sándor elnök, Ábel László tanár alelnök, Jánosi Sándor mezőgazdasági mérnök titkár, dr. Gergely Lajos gazdasági felelős, Tényi Irénke jegyzőkönyvvezető, tagok Ternovác Tibor, Kókai Zoltán, Elek Zoltán mérnök, Pap István tanár, Bohócki Zoltán és Francia Mihály.

Szombaton, 23-án Nagymányokra utazott a kör kilenctagú küldöttsége az ottani borászok vendégeként. Átadták a temerini borverseny okleveleit, mivel a nagymányokiak a zord időjárás miatt annak idején nem vehettek részt a díjkiosztáson.

Szombaton a kör küldöttsége Jánoshalmára utazott a Felső-Bácskai borok 23. Nemes Versenye díjainak kiosztására. A 12 benevezett minta 2 arany, 9 ezüst és 1 bronzérmet hozott a temerinieknek.

mérettetésre. A legjobban a Merlot szerepelt, aranyérmes lett. Mellette aranyérmet kapott még a Cuvée Barrique is, a többi pedig ezüstöt, illetve bronzot. Nagyon odafigyeltem a tavalyi termésű szőlőből készült boraimra. Egyedül, vagy barátokkal együtt végeztem a fejtést, leginkább az éjjeli órákban, amikor nem zavart senki és összpontosíthattam a munkára.

**Novák Flórián:** – A karlócai intézetben kóstoltam meg először a Probus nevű bort és akkora hatást tett rám, hogy az idén én is ilyen készítettem. Egy viszonylag új nemesítésű szőlőfajtából készül, igen testes és tömény vörösbor. Valójában a Cabernet Sauvignon és a Kadarka kereszteződésével keletkezett. Igaz, hogy az évre nem jellemző a túl jó minőség, de mégsem mondhatjuk a legrosszabbnak a borokat, mert korábban volt még rosszabb. Úgy érzem, hogy Temerinben jelenleg reneszánszát éli a borászat. Mi, fiatalok az idősebbek segédletével ismertük meg a borászat gyakorlati részét. Morvai Laci bácsi és Tóth Dénes a mentoraim, akik sokat segítettek, de mások is készségesen segítenek a fiatal borászoknak. •

## APRÓHIRDETÉSEK

• **Hízók eladók. Kis Ferenc utca 46., tel.: 063/523-746.**

• Eladó Maja 12-es gázkályha, két magyar gyártmányú gázkályha, fűdősobába szerelhető melegítő, új vécékagyló, 80 literes bojler, komputertasztal, bőrfotel, zenélő óra és műanyag permetező. Újvidéki utca 258., telefonszám: 844-111.

• **Azonnal beköltözhető összkomfortos udvari lakás kiadó. Tel.: 063/1-523-033.**

• Eladó gyümölcsös fűrt kúttal a Gyöngyszigeten. Tel.: 062/23-07-01.

• **Temerin központjában ház eladó. Tel.: 062/89-77-964, 062/13-27-278.**

• Száraz kenyér (30 Din/kg) és Rubin márkájú szelektált szójajamag eladó. Tel.: 843-923, 069/200-82-06.

• **Hasított félsertés, 240 Din/kg. Telefonszám: 842-748.**

• Malacok eladók. Érdeklődni a 064/23-44-026-os telefonszámon.

• **Malacok eladók (20–22 kg). Tel.: 841-163, vagy 063/77-93-053.**

• Hízódísznók (110–120 kg) eladók. Telefonszám: 840-150.

• **Tanya egy hold földdel, közel a faluhoz (270 m), a gospodinci vasút mellett eladó vagy elcserelehető kisebb házáért. Van villany, telefon, 2 pumpakút. Érdeklődni a helyszínen, a 3-as számú tanyán.**

• Megvételre keresek 20–32 leveles tárcsát, Rakovica vagy IMT traktort, RAU vagy IMT gyártmányú talajelőkészítőt. Rosszvasat vásárolok, lehet csere szénért, fáért. Telefonszám: 063/86-999-02.

• **Hízók, valamint hasított sertés eladó. Telefonszám: 841-021.**

• Kétszobás lakás hosszabb időre kiadó a központban, a buszállomásnál. Telefonszám: 063/19-16-164.

• **Szopós üszöborjú és bikaborjak eladók, valamint APN 6-os és egy ATX motorkerékpár. Érdeklődni a 060/13-99-332-es telefonszámon.**

• **Bálázott kukoricaszár eladó. Tel.: 063/77-96-326.**

• Hízódísznók (100–120 kg) eladók, lehet fél disznót is igényelni, ugyanott használt Zmaj kocsioldalak. Tel.: 842-603, 063/82-17-908.

• **Ikerház eladó, lakás kiadó, betonkeverő, hegesztő, valamint két nagy gobelin eladó. Tel.: 840-439.**

• Ígéretes fekete pulikölykök, kiváló import szülőpártól, törzskönyvvel, oltva, csipezve, eladók. Fényképek a kicsikről és szüleikről a www.gyongyszigeti.com honlapon, tel.: 063/485-978.

• **Bálázott hereszéna és Banat 2-es heremag eladó. Újvidéki utca 602., tel.: 841-336.**

• Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.

• **Rosszvasat vásárolok, valamint öreg autókat motorral vagy anélkül. Fizetés a helyszínen. Tel.: 063/16-18-120, 061/164-33-71.**

• **Diófarönkök vásárolok. Tel.: 063/8-92-52-40.**

• Vásárolok rosszvasat, sárga- és vörösréz (messzinget), bronzot, alumíniumot, motorokat, autókat, kádat, kályhákat, villamos készülékeket, hulladék kábelt. Legjobb ár, fizetés készpénzben. Tel.: 064/468-2335.

• **Okleveles magyar nyelv- és irodalom szakos tanár magánórákat ad. Telefon: 842-178.**

• Fotók, családi képek stb. nyomtatását fénykép minőségben vállaljuk, akár 1 méter szélességben is, papírra vagy vászonra. Bekeretezhető, falra akasztható. Tel.: 062/8-942-723.

• **Rendelésre mindenfajta bútorkészítése méret és ízlés szerint: konyhabútorok, szekrényesorok, különféle asztalok hozzáférhető áron. Tel.: 844-878, 063/880-39-66.**

• Ház kiadó a Tánacsics Mihály u. 23-ban. Érdeklődni a 23/1-ben, vagy a 845-219-es telefonon.

• **Jó állapotban levő Volkswagen T2 kombi eladó, benzin+gáz, ára 600 euró. Tel.: 063/77-92-511.**

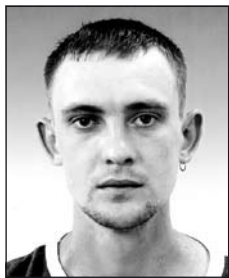
• Mindenfajta redőny szerelését és javítását vállalom. Tel.: 062/78-2002, 840-150.

• **Újvidéken, a Telepen eladó fél ház (padlásalak), külön bejárattal, garázzsal. Tel.: 842-894.**

• Modern hálósobabútor, szlovén vákuumos ablak, ajtó, tévék (40, 55 és 70 cm), vadonatúj hópárnák, mérlegek, kalóriaszámoló mérleg, pulzuszámoló, mechanikus mérleg, vérnyomásmérő, hajformázó, fűlhőmérséklet mérő, Corsa személygépkocsi, áldozási ruhák és öltönyök, mosógépek, mélyhűtők, frizsiderek, nyolcvan literes bojler, villanykályha (5 kW), Kreaka Weso kályha, akkumulátoros jeep, szobahinta gyerekeknek, Golf II-re vontatóhorog ütőközzel együtt, gyári, eredeti kormány, bal első ajtó, Audira való tetőtapacir, autótűntető, bétialarm, akkumulátoros rokkantkocsi, autóra való zárt csomagtartó, központi kályha kemény tüzelőre (55 kW-os), APK EMO gázkályha központi fűtéshez, két nagy, erős hangszóró, kitűnő állapotban levő iker babakocsi, babahordozók, babakretrec, etetőszékek, digitális fényképezőgép, 10 literes bojler, sank négy székekkel, kéménybe köthető gázkályhák, babagyógy, babakocsik, kauscsok, fotelok, kihúzható kettes és hármas ülőrészek, szekrényesorok, ebédlőasztalok székekkel, tévéasztal, villanytűzhelyek, varrógépek, szőnyegek. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszámok: 841-412, 063/74-34-095.

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú öt éve, hogy nincs közöttünk szeretett testvérem, sógorom és bátyám



**VÍGI Zsolt**  
(1982-2008)

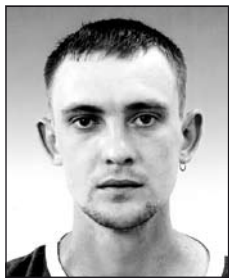
Fiatalt voltál és vidám,  
de egy napon elragadott a halál.  
Ragyogj, holdvilág,  
tekints le a földre,  
ölded át sírhalmát,  
ringasd lágyan,  
csendben.  
Szeretünk és soha  
nem feledünk téged.

Nyugodjál békében!

**Szerető testvéred,  
Orhidea, sógorod,  
Bonifác és a kis Jennifer**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú öt éve, hogy itt hagyott bennünket szeretett unokánk és unokaöcsém



**VÍGI Zsolt**  
(1982-2008)

Másképp lenne minden,  
hogyha velünk lennél,  
ha hozzánk szólnál,  
ha ránk nevetnél.

Elvitted a derűt, a meleget,  
csak egy fénysugarat  
hagytál, az emlékedet.

**Szerető tatád, mamád és  
Imre bátyád**

### MEGEMLÉKEZÉS



**KABÁCS Rózsika**  
(1958-1979)

„Ó, lányom, lányom,  
édes lányom, aranyos  
kedves Rózsikám!

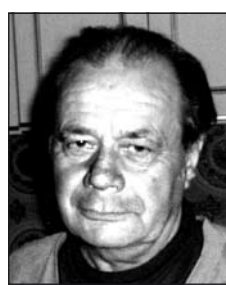
Mosolyod e sötét világon  
hol keressem majd ezután?

Kiért oly sokkal kibékültem,  
kiért nem volt lánc a teher:  
szemed zárva,  
szíved kihűlten,  
karomtól tiltó föld fed el.”

(Tolnai Lajos)

**Szerettei**

### MEGEMLÉKEZÉS



**KABÁCS Antal**  
(1937-2012. 12. 15.)

„Le az égből hull a csillag,  
szememből könnyek hullnak,  
nem tudom  
miért hull a csillag?  
Könnyeim  
halottért hullnak.  
Csak hull, csak hull  
könny és csillag,  
egyre hullnak,  
mégsem fogynak.”

(Petőfi Sándor)

Az élet elmúlik,  
az emlékek megmarad,  
mi, akik élünk,  
őrizzük azokat.

**Szerettei**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú négy éve, hogy nincs közöttünk szeretettünk



**GOMBÁR Margit**  
(1958-2009)

Az idő múlása  
nem hoz enyhülést,  
hiányát elviselni  
nagyon nehéz.

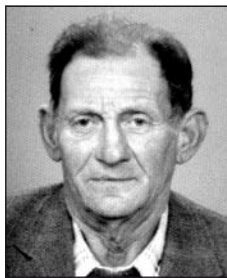
Szomorú az út,  
mely síroddhoz vezet,  
ha azon végigmegyünk,  
szívünk szakad meg.

Szeretteid nélkülöd élnek,  
de szívükben örökre  
megőrznek téged.

**Szerettei**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hónapja, hogy nem vagy velem, szeretett párom



**id. PASKA Oszkár**  
(1929-2012)

Néklüled azóta gyötrelmes és bánatos az életem.  
Rád emlékezem, ameddig csak élek.

**Szerető feleséged**

**Emléked megőrzi fiad, menyed és unokáid**

### MEGEMLÉKEZÉS

Fájó szívvel emlékezünk szeretettünkre, aki már egy éve nincs köztünk



**MÉSZÁROS Gizella**  
(1958-2012)

Elmentél tőlünk  
egy csendes szép napon,  
köszönni, búcsúzni  
nem volt alkalom.  
Elmentél otthonról,  
nem gondoltál arra,  
hogy a szeretteidhez  
sosem térhatsz vissza.  
Elvitted a derűt, a fényt, a  
meleget, csak egy sugarat  
hagytál itt, az emlékedet.

Elmentél tőlünk,  
de nem vagy messze,  
szívünkben maradsz  
most és mindörökre.  
Nyugodjál békében!

**Férjed, Feri, fiad, András,  
menyed, Eszter és  
unokáid, András és Ernő**

### MEGEMLÉKEZÉS

Fájó szívvel emlékezünk szeretett szüleinkre,  
nagyszüleinkre és dédszüleinkre, akiket elveszítettünk



**NAGY József**  
(1913-2001)



**NAGYNÉ VIDA Franciska**  
(1922-1993)

Olyan régen történt, vagy tegnap talán?  
Még mindig friss a seb az évek után.  
Bár a napok tovaszállnak, az emlékek csendben fájnak.  
Számukra már nincs fájdalom,  
szálljon sírjukra áldás és nyugalom.

**Emléküket örökre őrzik szeretteik**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú öt éve, hogy nincs közöttünk szeretett fiam és édesapám



**VÍGI Zsolt**  
(1982-2008)

Múlik az idő, a fájdalom  
nem csitul, szemünkből a  
könny naponta kicsordul.

A halál nem jelent  
feledést és véget,  
amíg élnek azok,  
akik szeretnek téged.  
Mikor rád gondolunk,  
megremeg a lelkünk,  
ilyenkor érezzük  
bilincsből a szívünk.

Mindig itt vagy velünk,  
mégis oly távol,  
mi tudjuk egyedül,  
mennyire hiányzol.

**Örökké gyászoló  
édesanyád és  
kisfiad, Viktor**

### MEGEMLÉKEZÉS

Március 3-án lesz egy éve,  
hogy nincs közöttünk, akit  
nagyon szeretttünk



**BÁBÓNÉ  
RAJDA Erzsébet**  
(1948-2012)

Ezen a napon  
minden más,  
újra mélyen  
érint meg a gyász.  
Nincs már velünk, kit  
szerettünk, de lélekben  
újra együtt lehetünk.

Eszünkbe jutnak  
az együtt töltött napok,  
fűlünkben újra  
megcsendül a hangod.  
Szinte látjuk minden  
mozdulatod, nem tudhatod,  
mennyire fáj hiányod!  
Soha el nem feledünk.

**Emléked szívükbe  
zárták férjed és lányaid  
családjukkal**

**A plébánia telefonszáma: 844-001**

### MEGEMLÉKEZÉS

Kegyelettel emlékezünk  
a 20, illetve 35 éve elhunyt szeretteinkre



**KÓKAINÉ BALOGH Irén**  
(1932–1993)



**KÓKAI Sándor**  
(1929–1978)

Nem múlnak ők el, kik szívünkben élnek, hiába szállnak árnyak,  
álmok, évek, emlékeik újra és újra visszatérnek.

Szeretteik

### MEGEMLÉKEZÉS



**CELLER Imre**  
kovács  
(1906–1992)

Az élet sora hosszú és nehéz,  
a feledéshez egy élet is kevés.

Emléküket kegyelettel őrzük.



**CELLERNÉ**  
**FEKETE Katalin**  
(1915–1987)

Menyük, Margit családjával

### MEGEMLÉKEZÉS

Március 4-én lesz 20 éve  
annak a szomorú napnak,  
amikor örökre itt hagyott  
bennünket az, akit nagyon  
szerettünk



**CELLER Szilveszter**  
kovács  
(1936–1993)

Csak állunk a síroknál,  
szemünk könnyben áll,  
s nincs kinek elmondani,  
ha valami fáj.

Téged feledni nem lehet,  
csak meg kell tanulni  
élni nélküled.

Szerettei

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve volt február  
21-én, hogy eltávozott kö-  
zülünk szerető édesapám,  
apósom és nagyapám



**SURJÁN István**  
(1945–2012)

Hirtelen halálot megtörte  
szívünket, örökké őrzük  
drága emléked.

Kegyetlen volt a sors,  
mert elvett tőlünk,  
de szereteted  
itt maradt közöttünk.

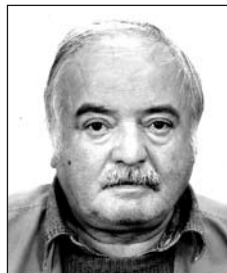
Emléked szívébe zár-  
ta lányod, Renáta, vejed,  
Antun és unokád, Viktor



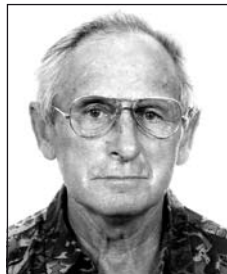
Temetkezési vállalat, Néprfront  
u. 109., tel.: 842-515, 842-251

### MEGEMLÉKEZÉS

a héten elhunyt



**OFENBEKER László**  
(1947–2013. 2. 25.)



**KURCINÁK György**  
(1944–2013. 2. 26.)

temerini lakosokról.

**Nyugodjanak békében!**

Köszönet mindazoknak,  
akik a temetésen  
megjelentek.

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú fél éve, hogy nincs közöttünk szeretett férjem, édes-  
apánk, apósunk és nagyapánk



**id. HOFFMANN Ferenc**  
(1930–2012)

A halál nem jelent feledést és véget,  
míg élnek azok, akik szeretnek téged.

Öleljen át a csend és a szeretet,  
feledni téged soha nem lehet.

Nyugodjál békében!

Emléked őrzi feleséged és fiaid családjaikkal

## Jávorosok miséje

Március 15-én, először és hagyományteremtő szándékkal szeretnék megszervezni a temerini Jávor bútorgyár valami-  
kori dolgozóinak és családtagjaik közös hálaadó szentmisé-  
jét. A hálaadó szentmise alkalom lesz arra, hogy újra együtt  
legyen a nagy Jávor család. Megemlékeznek elhunytjaikról,  
imádkoznak azok lelki üdvéért, bizonyosságot tesznek egytíve  
tartozásukról, hogy az élőknak kegyelmet és békét, méltó  
felkészülést jelentsen a húsvéti ünnepre való felkészülésben.  
Szeretettel várnak mindenkit.

—aJó—

## Miserend

**Március 1-jén**, pénteken elsőpéntek, a Telepen 8 órakor: elhunytért, a plébániatemplomban 17 órakor: elhunytért.

**2-án**, szombaton 8-kor: a hét folyamán elhunytakért, valamint az előzőleg elh. †ifj. Sétáló Istvánért, elh. szüleiért és testvéreiért, a Moiskó szülőkért és két elh. gyermekükért.

**3-án**, nagyböjt 3. vasárnapja, a Telepen 7 órakor: †Zsúnyi Józsefért, Antalért, Illésért, Imréért és Sági Margitért, a plébániatemplomban 8.30 órakor: †Gizella nővérért a Vásártéri rft. tagjai szándékára, 10 órakor: a népért. (Keresztelési szentmise).

**4-én**, hétfőn 8 órakor: elhunytért.

**5-én**, kedden 8 órakor: elhunytért.

**6-án**, szerdán 8 órakor: elhunytért.

**7-én**, csütörtökön: †Lepár Margitért, Zelenka Istvánért, Zelenka Andrásért és Balla Veronáért.

## Egyházközségi hírek

Keresztelési találkozó, lelki előkészület és gyónási lehetőség a szülők és keresztszülők részé-

re február 28-án, csütörtökön 15.30 órakor. A Szentatya utolsó hivatali napján, február 28-án, csütörtökön 17 órakor a szentmisén hálát mondunk XVI. Benedek pápáért, megköszönve Istennek Őszentsége apostoli szolgálatát. Imádkozunk együtt az egész Anyaszentegyházért, valamint a következő pápáért.

A nagyböjt folyamán hagyományosan a keresztény katolikusok keresztúti ájtatosságot végeznek egyénileg, közösségekben a családban, imacsoportokban, betegágyaknál, kálváriadombon, templomban. Nagyböjt folyamán a plébániatemplomban keresztúti ájtatosság minden pénteken 16 órakor. Alatta gyónási alkalom, 17-kor szentmise nagyböjti szentbeszéd. A teplei templomban nagyböjtben vasárnaponként 15-kor van keresztúti ájtatosság.

A Szabadkai Egyházmegye bünbánati napja is hit évében március 9-én, szombaton, Csonoplyán lesz. Autóbuszt szervezünk. Jelentkezni lehet Mészáros Teréznel.

Házasságra készülő párok részére jegyes kurzus, házassági előkészítő tanfolyam indul március 2-án, szombaton 19 órakor a plébánia hitantermében. (Bejárat a téli kápolna felől.)

Egyházközségünk honlapjának címe:  
<http://www.plebania.temerin.info>

**LABDARÚGÁS****MLADOST-TSK 1:2 (1:0)**

Barátságos mérkőzést vívott vasárnap községünk két csapata. Meglepetés történt, mivel a temeriniiek legyőzték idegenben a járekiakat, annak ellenére, hogy a TSK két osztállyal alacsonyabb rangfokozatban szerepel, mint a Mladost. Az első félidőben a hazai csapat teljesített jobban. Az egyetlen gólt Popin szerezte 25 méteres szabadrúgásból. Ki kell emelni, hogy az első játékrészben kiválóan védett Petković, a temeriniiek kapusa. A szünet után nem sokkal a TSK öt perc alatt fordított. Előbb a csereként beállt Džepina kiegyenlített, majd a két Rosić összjátéka után, Marko átadását követően Srđan szerzett gólt, amivel – mint utóbb kiderült – beállította a végeredményt.

A TSK a múlt héten játszott még egy mérkőzést, csütörtökön 3:0-ra veszített hazai pályán az első ligás zaječari Timoktól. A vendégek nagyarányú sikere teljesen megérdemelt volt. Szombaton a hódásági Tekstilac kellett volna, hogy az ellenfél legyen, a találkozót azonban a rossz idő miatt, a vendégek kérésére nem játszották le.

**ASZTALITENISZ****II. férfi liga – északi csoport****TEMERIN-CSÓKA 4:1**

A temeriniiek a 13. fordulóban is megőrizték idei veretlenségüket, így továbbra is fölényesen első a táblá-

záton. Az egyetlen vereség párosban csúszott be, amelyben lehetőséget kapott Mladen Mrkobrad, aki a bajnokság eddigi részében keveset játszott. A Temerin a jövő hétvégén az Odžaci vendége lesz.

Eredmények: Fehér–Dumnić 3:0, Mellik–Komlušán 3:0, Nagyidai–Drljača 3:0, Mellik,Mrkobrad–Dumnić,Komlušán 2:3, Fehér–Komlušán 3:0.

A fiatalok az elmúlt hétvégén egy újvidéki versenyen szerepeltek igen sikeresen. A legfiatalabbaknál Orosz András a 3. lett, míg Kalapáti Filip nem jutott tovább a selejtező csoportból. A 10 éves fiúknál Hévízi Viktor a legjobb 16 közé került be, Kalapáti Kevinnek viszont nem sikerült továbbjutni a csoportból. A 13 éves fiúk mezőnyében Lazar Tomić aranyérmes lett, Pero Tepić bronzérmes, míg Kis Vincének nem sikerült továbblépni a csoportból. A 15 éves fiúk korosztályában Lazar Tomić még egy aranyérmet nyert, miután a döntőben legyőzte csapatársát, Jovan Vraneševićet. Báлинд Valentin és Pero Tepić a legjobb 16 között esett ki.

A lányoknál a 10 éves korcsoportban Vegyelek Dóra a legjobb 8 közé jutott be. A 13 éveseknél Orosz Nikolett az első helyen végzett, majd a 15 évesek korosztályában is asztalhoz állt, s végül ezüstérmes szerzett. Milana Mrkobrad és Nagyidai Andrea a legjobb 8 közé jutott be, vagyis egy győzelemre voltak az éremtől. Bollók Klementinának és Vegyelek Flórának nem sikerült továbbjutni a csoportból.

Párosban is kiválóan szerepeltek a temerini játékosok. A fiúknál a 13 éves korcsoportban Tomić és Tepić lett aranyérmes, míg a 15 éveseknél Báлинд és Vranešević végzett az első helyen. A lányoknál a 13 évesek között Orosz és Vegyelek Dóra a harmadik helyet szerezte meg, míg a 15 éveseknél temerini döntőt játszottak, amelyben Bollók és Nagyidai legyőzte a Mrkobrad és Vegyelek Flóra alkotta párost.

A szép eredményeknek köszönhetően a temeriniiek elnyerték a torna legjobb csapatának járó címet és átvehették a vele járó vándorserleget.

**KOSÁRLABDA****Első liga – északi csoport****MLADOST-TOPOLYA 65:63 (14:9, 20:16, 16:17, 15:21)**

A járeki kosarazók a 16. fordulóban a topolyaiak ellen nyertek, amely egyben a nyolcadik győzelmük volt a bajnokságban. A hazaiak jobban kezdték a találkozót, a félidőben csaknem tíz pontos előnnyel vezettek, a hajrá viszont elég szorossá vált, a vendégeknek azonban végül nem sikerült fordítaniuk.

**KÉZILABDA****Első férfi liga – északi csoport****METALAC (Futak)–MLADOST TSK 23:22 (10:12)**

A járeki kézilabdázók a harmadik mérkőzésükön sem arattak győzelmet a 2013-as évben. A Mladost a bajnokság tavaszi részének első két

fordulójában döntetlen játszott, a múlt hétvégén pedig kiélezett találkozón minimális arányban kikapott Futakon. A csapat veresége meglepetésnek számít, mivel a Metalac utolsó a táblázaton, a járekiak elleni győzelme csak a második volt a bajnokságban. A Mladost ezen a hétvégén is idegenben lép pályára, amikor a Somborelektro vendége lesz.

**Első női liga – északi csoport****KIKINDA-TEMERIN 21:15 (10:7)**

Papírforma eredmény született Nagyikindán, a temerini lányok ugyanis nem tudták megszorongatni a hazai csapatot, amely az első helyet foglalja el a táblázaton és nagy esélye arra, hogy az idény végén kiharcolja a feljutást a Szuperligába. A Temerin ezen a hétvégén a Jabuka csapatával játszik hazai pályán.

**T.N.T.****IJÁSZAT**

Az 5. Tartományi Teremíjász-versenyen, amelyet Újvidéken szerveztek, a temerini Castle íjászkлуб tagjai is részt vettek és szép sikert értek el. A csapattagok közül id. Csányi Zoltán a veteránok csoportjában olimpik stílusú íjjal az 1. helyet szerezte meg, ifj. Koroknai Károly senior csoportban olimpik új kategóriában a 2. helyen végzett. Varga Ákos és Klajner Roland kadétok senior kategóriában versenyeztek. Ákos csigás íjjal az első helyen végzett, míg Roland, ugyancsak csigás íjjal a 2. helyet szerezte meg.

**K. L.**

Március 15-én, pénteken este 8 órakor az Ifjúsági Otthon nagytermében

**HORGÁSZEST**

a Kárász Sporthorgász Egyesület szervezésében.

Menü: előételnek vendégváró pogácsa és sült sneci kerül asztalra, a főétel halászlé, a desszert pedig mézes-mákos tészta.

A vendégeket bőséges italválaszték várja, a kellemes szórakozásról a helyi **The End** együttes gondoskodik.

Éjfél után a már hagyományos gazdag tombola sem marad el.

**A belépő mindössze 800 dinár.**

Érdeklődni, helyet foglalni a Fácán horgászüzletben, az egyesület klubhelyiségében (Népfőnt u. 161.), valamint a **063/788-30-47-es,** a **063/524-864-es** és a **069/714-340-es** mobilszámokon lehet.

**JEGYEZTESSE ELŐ A TANKÖNYVEKET ÉS A TANSZERT**

A **Papirus** PAPIRKERESKEDÉSBEN

a 2013/14-es tanévre háromhavi törlesztésre.

**A részletek törlesztési határideje: március 15-e, április 16-a és május 17-e!**

Érdeklődni és jelentkezni az üzletben, Újvidéki utca 375., vagy a 842-677-es számon.

**Munkaidő: hétköznap 7–20, szombaton 8–17 óra.**

A több csomagot vásárló szülőnek kedvezmény!

**TEMERINI ÚJSÁG**

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Móricz Csecse Magdolna (mcsm, ●), Töröcsik Nagy Tamás (TNT), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G. B.), Ökrész Károly és mások. Kiadó: Temerini Újság Kispári Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szükség szerűen a kiadó véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzi meg és nem küldi vissza. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pasics u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229. szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalogizacija u publikaciji Biblioteka Matice srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216



0 771451 921008 &gt;